

# GENESIS

## Embo lyotango lyaMoses

### *Eshito*

**1** Petameko Kalunga okwa shiti egulu nevi. <sup>2</sup>Evi olya li lya vongakana nolya li owala. Omilema odha siikile omeya omale apehe, nOmbepo yaKalunga oya tengelele kombanda yomeya. <sup>3</sup>Kalunga okwa popi e ta ti: “Naku ninge uuyezele,” uuyezele nowa holoka. <sup>4</sup>Kalunga okwa mono kutya uuyezele owo opala, nokwa yoolola uuyezele momilema. <sup>5</sup>Uuyezele okwe u luku “omutenya” nomilema “uusiku.” Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku lyotango.

<sup>6</sup>Nena Kalunga okwa popi e ta ti: “Naku ninge eyalelo pokati komeya.” <sup>7</sup>Kalunga okwa yalaleke eyalelo lyokutopola omeya ngoka ge li koho yalyo naangoka ge li kombanda. Osho sha li ngaaka. <sup>8</sup>Eyalelo okwe li luku “egulu.” Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etiyali.

<sup>9</sup>Kalunga okwa popi e ta ti: “Omeya gokohi yeyalelo naga gongale pehala limwe, opo uukukutu u holoke.” Osho sha ningwa. <sup>10</sup>Kalunga okwa luku uukukutu “evi,” nomeya ngoka ga gongala kevi, okwe ga luku “efuta.” Kalunga nokwa mono kutya osho opala. <sup>11</sup>Nena okwa popi e ta ti: “Evi nali meneke iimeno yi ili noyi ili mbyoka yi na oomuma, nomiti ndhoka hadhi imi iiyimati.” Osho nosha ningwa. <sup>12</sup>Evi olya meneke iimeno yi ili noyi ili, naKalunga okwa mono kutya osho opala. <sup>13</sup>Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etitatu.

<sup>14</sup>Kalunga okwa popi a ti:

“Omaminikilo naga holoke keyalelo lyegulu, ga yoolole omutenya muusiku nokuutha omathimbomumvo, omasiku nomimvo. <sup>15</sup>Naga minikile keyalelo lyegulu nokugandja uuyezele kevi.” Osho nosha ningwa. <sup>16</sup>Kalunga okwa shiti omaminikilo omanene gaali, etango lyokupangela omutenya nomwedhi gwokupangela uusiku; okwa shiti wo oonyothi. <sup>17</sup>Kalunga okwa tula omaminikilo keyalelo lyegulu, ga minikile evi, <sup>18</sup>okupangela omutenya nuusiku nokuyoolola uuyezele nomilema. Kalunga okwa mono kutya osho opala. <sup>19</sup>Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etine.

<sup>20</sup>Kalunga okwa popi a ti: “Momeya namu wiwime iinamwenyo yomaludhi gi ili nogi ili, noondhila nadhi tuke keyalelo lyegulu.” <sup>21</sup>Kalunga okwa shiti iikwameya iinene, iishitwa yomaludhi agehe hayi wiwima momeya, nomaludhi agehe goondhila. Kalunga okwa mono kutya osho opala. <sup>22</sup>Okwe yi yambeke e ta ti: “Valathaneni, ne mu indjipale nokuudha efuta, noondhila nadhi indjipale kombanda yevi.” <sup>23</sup>Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etitano.

<sup>24</sup>Kalunga okwa popi e ta ti: “Evi nali etithe po iinamwenyo yomaludhi agehe: iimuna, iihono niyamakuti.” Osho nosha ningwa. <sup>25</sup>Kalunga okwa shiti iiyamakuti ayihe, iimuna ayihe niihono ayihe. Okwa mono kutya osho opala.

<sup>26</sup>Kalunga okwa popi e ta ti: “Natu shiteni aantu ye tu fe, oshifetha shetu. Oyo ye na okupangela oohi dhomefuta, oondhila dhokegulu, iimuna,

## GENESIS 1:27

iiyamakuti, evi alihe niuhono ayihe.”

<sup>27</sup>Kalunga okwa shiti omuntu oshifetha she, e ya shiti omulumentu nomukiintu. <sup>28</sup>Okwe ya yambeke e ta ti: “Valathaneni, ne mu indjipale nokuudha evi alihe. Li tuleni mepangelo lyeni; pangeleni oohi dhomefuta noondhila dhokegulu niinamwenyo ayihe tayi inyenge kombanda yevi. <sup>29</sup>Onde mu menithile iimeno ayihe yi na oomuma nomiti adhihe dhiiyimati. Nadhi kale oondya dheni. <sup>30</sup>Ihe iiyamakuti ayihe, oondhila adhihe dhokegulu niinamwenyo ayihe mbyoka hayi ipwedha, onde yi menithile omwiidhi niimeno, yi lye.” Osho sha ningwa.

<sup>31</sup>Kalunga okwa tala eshito lye alihe nokwe li mono lyo opala lela. Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etihamano.

**2** Ano osho ngeyi egulu nevi noongundu dhago adhihe odha pu okushitwa. <sup>2</sup>Mesiku etihayali Kalunga sho a tsakanitha iilonga ye ayihe yeshito, okwa vululukwa. <sup>3</sup>Kalunga nokwa yambeke esiku etihayali e te li yapula, oshoka okwa mana eshito lye alihe nokwa vululukwa kiilonga ye.

<sup>4</sup>Ndika olyo ehokololo lyeshito iyegulu nevi, sho ga shitwa.

### *Eyana lyaEden*

OMUWA Kalunga sho a shiti egulu nevi, <sup>5</sup>kevi kakwa li ku na iihwa yokelundu nenge omwiidhi komalundu, oshoka okwa li inaa lokitha manga omvula, nokakwa li ngoka a longo evi, <sup>6</sup>ihe oshimuke osha zi nevi e tali tosima.

<sup>7</sup>OMUWA Kalunga okwa kutha ontsi yevi e te yi umbu omuntu. <sup>8</sup>Okwe mu fudhile ombepo yomwenyo momayulu, omuntu nokwa ningi omunamwenyo.

<sup>8</sup>Nena OMUWA Kalunga okwa toto

eyana muEden, kuuzilo, nokwa langeke mo omuntu ngoka e mu shiti. <sup>9</sup>Okwa menithile mo omiti dhomaludhigi ili nogi ili dho opala dhokutalwa no dhokuliwa. Pokati keyana okwa menithile po omuti gwomwenyo nomuti gwokutseya uuwanawa nuuwinayi.

<sup>10</sup>Omulonga gwa tondoka muEden e tagu tutike eyana. Handiya yaEden ogwa topoka iimpanalanga ine.

<sup>11</sup>Oshimpanalanga shotango oPishon tashi tondokele noshilongo ashihe shaHavila. (<sup>12</sup>Oshingoli shoshilongo shika oshiwana, noku na wo iizimba iwanawa nomamanya gondilo.)

<sup>13</sup>Oshimpanalanga oshitiyali oGihon tashi kunkula nevi alihe lyaKush. <sup>14</sup>Oshimpanalanga oshitiyati oTigris (nenge Hiddekel), shoka tashi tondokele kuuzilo waAssur, noshimpanalanga oshitine osho Eufrat.

<sup>15</sup>OMUWA Kalunga okwa langeke omuntu meyana lyaEden, opo e li longe ye e li keelele. <sup>16</sup>Okwa ti kuye: “Lya komuti kehe meyana, <sup>17</sup>kakele komuti gwokutseya uuwanawa nuuwinayi. Iiyimati yomuti ngoka ino yi lya; ngele oto shi ningi, oto si shili.”

<sup>18</sup>OMUWA Kalunga okwa popi e ta ti: “Inashi opala, omuntu i ikalele oye awike. Otandi mu shitile omukwathi e mu opalela.” <sup>19</sup>Okwa kutha ontsi yevi e ta shiti iinamwenyo ayihe noondhila adhihe. Ayihe okwe yi eta komuntu a tale, nkene te yi luku omadhina gayo. Osho iinamwenyo ayihe oyi na omadhina gayo, ngaashi omuntu e yi luku. <sup>20</sup>Omuntu okwa luku iinamwenyo ayihe, oondhila adhihe niyamakuti ayihe, ihe ini imonena omukwathi e mu opalela.

<sup>21</sup>OMUWA Kalunga okwa kotheke omuntu omposi ondhigu, nomanga a li a kotha, okwa kutha mo olupati lwe lumwe nopehala mpoka e lu kutha, okwa thitike po nontumba. <sup>22</sup>O olupati

<sup>a</sup>EVI, OMUNTU: M Oshihebeli oshitya evi = adamah, omuntu = adam.

<sup>b</sup>KUSH: Ngiika oshitopolwa shokuuzilombugantu waMesopotamia.

1.27: Mt 19.4; Mk 10.6    1.27-28: Gen 5.1-2    2.2: Heb 4.4, 10    2.2-3: Eks 20.11

2.7: 1 Kor 15.45    2.9: Hol 2.7, 22.2, 14

okwe lu shiti omukiintu e te mu eta komulumentu. <sup>23</sup>Omulumentu okwa ti:

“Ndika esipa lyomomasipa gandje nonyama yomonyama yandje. Na lukwe omulumentukiintu, oshoka okwa kuthwa momulumentu.”<sup>c</sup>

<sup>24</sup>Omolwashika omulumentu oku na okuthiga po he nayina e ta kwatathana nomukadhi, oyo notaa ningi onyama yimwe.

<sup>25</sup>Omulumentu nomukiintu ayehe oya li omudhu, ihe inaa saathana ohoni.

*Okwaavulika kwomuntu*

**3** Eyoka olya li li na omakoto unene li vule iinamwenyo ayihe mbyoka OMUWA Kalunga e yi shiti. Eyoka olya pula omukiintu lya ti: “Kalunga okwe mú lombwele shili, mwaa lye komiti adhihe dhomeyana?”

<sup>2</sup>Omukiintu okwa yamukula a ti: “Ohatu li iiyimati yomiti adhihe dhomeyana. <sup>3</sup>Iiyimati yomuti ngoka gu li pokati kalyo, Kalunga okwe tu lombwele, twaaye yi lye tse twaa gume omuti; ngele tatu shi ningi, otatu ka sa.”

<sup>4</sup>Eyoka olya yamukula lya ti: “Itamu si shili. <sup>5</sup>Oshoka Kalunga okwa tseya kutya uuna tamu li ko, omeho geni otaga tonata, one notamu fe Kalunga mokutseya uwanawa nuuwinayi.”

<sup>6</sup>Omukiintu okwa ndhindhlike, omuti nkene gwo opala niyimati yagwo yi etitha olwiho okuliwa nokuninga omuntu omunandunge. Okwa toonona ko iiyimati yimwe e ta li. Okwa pe wo omulume, naye wo okwa li. <sup>7</sup>Nanziya omeho gawo ayehe oga tonata noya mono ye li omalutu gowala; oya hondjele kumwe iifo yomukwiyu e taa isiikile.

<sup>8</sup>Komatango sho kwa talala, oyu uvu OMUWA Kalunga ta lyanga meyana noye ke mu holama momiti. <sup>9</sup>Ihe

OMUWA Kalunga okwi ithana omuntu a ti: “Ou li peni?”

<sup>10</sup>Omuntu okwa yamukula a ti: “Ondu uvu iikukulo yoye meyana, onkee nda tila, molwashoka ondi li olutu lwowala, e te holama.”

<sup>11</sup>OMUWA nokwa ti: “Olye e ku lombwele kutya ou li olutu lwowala? Owa li nani komuti nde gu ku indike, waa lye ko?” <sup>12</sup>Omuntu okwa ti: “Omukiintu nguka wa pe ndje, oye a pe ndje iiyimati e tandi yi li.”

<sup>13</sup>OMUWA Kalunga okwa pula omukiintu a ti: “Owe shi ningile shike?”

Omukiintu okwa yamukula: “Eyoka lya kotokele ndje nonda li.”

*Kalunga ta tseyitha epangulo*

<sup>14</sup>Nena OMUWA Kalunga okwa lombwele eyoka e ta ti: “Molwashoka wa ningi ngeyi, oto thingwa mokati kiinamwenyo ayihe. Okuza nena oto kala ho enditha ela lyoye, nou na okulya ontsi yevi omasiku goye agehe, manga u na omwenyo. <sup>15</sup>Otandi tula etondathano pokati keni nomukiintu, nopokati koluvalo lwoye noluvalo lwe. Oluvalo lwe otalu nyanyula omutse gwoye, ongye noto mu tsu moshithi shompadhi ye.”

<sup>16</sup>OMUWA okwa lombwele omukiintu a ti: “Otandi ku indjipalithile uudhigu wuusimba woye nuuwehame woshitheta shokuvala. Omulumentu gwoye oto kala noku mu yuulukwa, ndele ota kala noku ku pangela.”

<sup>17</sup>Oye okwa lombwele omulumentu a ti: “Owa pulakene oohapu dhomukiintu gwoye nowa li komuti nde gu indike. Molwashoka wa ningi ngeyi, evi otali thingwa molwoye. Ou na oku li longa u na omazigudhe mokukalawwenyo kwoye akuhe, opo li ku pe iipalutha. <sup>18</sup>Otali ku menithile oondjoho nomakwega, nou na okulya

<sup>c</sup>OMULUMENTU, OMUKIINTU: Iitya mbika mOshihabeli oyi na omukwelengendjelo gumwe. 2.24: Mt 19.5; Mk 10.7-8; 1 Kor 6.16; Ef 5.31 3.1: Hol 12.9, 20.2 3.13: 2 Kor 11.3; 1 Tim 2.14 3.15: Hol 12.17

## GENESIS 3:19

omboga yokelundu. <sup>19</sup>Ou na okulonga nuudhigu nokupusha, opo evi li ku pe sha, sigo to ka shuna mevi moka wa kuthwa mo. Owa kuthilwe mevi nou na okushuna mevi.”

<sup>20</sup>Adam<sup>d</sup> okwa luku omukadhi Eva,<sup>e</sup> oshoka oyina yaanamwenyo ayeche.

<sup>21</sup>OMUWA Kalunga okwa tungile Adam nomukadhi oonguwo dhiipa e te dhi ya zaleke.

### *Adam naEva taa tidhwa meyana*

<sup>22</sup>Nena OMUWA Kalunga okwa ti: “Ngashingeyi omuntu okwe tu fe, e shi uuwanawa nuuwinayi. Ihe ke na okupitikwa, a lye we iiyimati yokomuti gwomwenyo ye a kale e na omwenyo sigo aluhe.” <sup>23</sup>OMUWA Kalunga okwe mu tidha mo meyana lyaEden, a ye a ka longe evi moka a kuthwa mo.

<sup>24</sup>Kuuzilo weyana okwa langeke ko aakerubi<sup>f</sup> ye na egongamwele tali yeta omulilo, opo li keelele shaa ngoka ta hedha komuti gwomwenyo.

#### OMBIMBELI ONDJAPUKI

Omapitikilo gotango 1986

Enyanyangidho lyotango Namibia 1993  
Oshiluku oshitatatu 1997

©EHANGANOMBIMBELI LYANAMIBIA 1993

#### THE BIBLE in Ndonga

First edition 1986  
First Namibian edition 1993  
Third impression 1997

©BIBLE SOCIETY OF NAMIBIA 1993

Published by  
THE BIBLE SOCIETY OF NAMIBIA  
P.O. Box 1926  
WINDHOEK, Namibia

Printed by CTP Book Printers (Pty) Ltd,  
Caxton Street, Parow 7500, South Africa  
Type 10 pt Plantin

Ndonga—V063—6M—BS NAM—1997

ISBN 99916-713-5-8

BK7552